

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON THE SALE OF CHILDREN, CHILD PROSTITUTION AND CHILD PORNOGRAPHY. NEW YORK, 25 MAY 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2171, A-27531.*]

ACCESSION

Côte d'Ivoire

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
19 September 2011*

Date of effect: 19 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2011

RATIFICATION

Luxembourg

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
2 September 2011*

Date of effect: 2 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2011

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT, CONCERNANT LA VENTE D'ENFANTS, LA PROSTITUTION DES ENFANTS ET LA PORNOGRAPHIE METTANT EN SCÈNE DES ENFANTS. NEW YORK, 25 MAI 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2171, A-27531.*]

ADHÉSION

Côte d'Ivoire

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2011

Date de prise d'effet : 19 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2011

RATIFICATION

Luxembourg

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2011

Date de prise d'effet : 2 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 septembre 2011

RATIFICATION

New Zealand

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2011

Date of effect: 20 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2011

TERRITORIAL EXCLUSION

New Zealand

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2011

Date of effect: 20 September 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2011

RATIFICATION

Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2011

Date de prise d'effet : 20 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2011

EXCLUSION TERRITORIALE

Nouvelle-Zélande

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2011

Date de prise d'effet : 20 septembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“[The Government of New Zealand] declares that, consistent with the constitutional status of Tokelau and taking into account the commitment of the Government of New Zealand to the development of self-government for Tokelau through an act of self-determination under the Charter of the United Nations, this ratification shall not extend to Tokelau unless and until a Declaration to this effect is lodged by the Government of New Zealand with the Depositary on the basis of appropriate consultation with that territory;...”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande déclare que, conformément au statut constitutionnel des Tokélaou et compte tenu de son engagement à œuvrer à l'avènement de leur autonomie par un acte d'autodétermination en vertu de la Charte des Nations Unies, la présente ratification ne s'appliquera aux Tokélaou que lorsque le Gouvernement néo-zélandais aura déposé une déclaration à ce sujet auprès du dépositaire à la suite d'une consultation appropriée avec ce territoire.

RATIFICATION

San Marino

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2011

Date of effect: 26 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2011

RATIFICATION

Saint-Marin

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2011

Date de prise d'effet : 26 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2011

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON THE INVOLVEMENT OF CHILDREN IN ARMED CONFLICT. NEW YORK, 25 MAY 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2173, A-27531.*]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT, CONCERNANT L'IMPLICATION D'ENFANTS DANS LES CONFLITS ARMÉS. NEW YORK, 25 MAI 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2173, A-27531.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

San Marino

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2011

Date of effect: 26 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2011

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

Saint-Marin

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2011

Date de prise d'effet : 26 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2011

Declarations:

Déclarations :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Republic of San Marino, in accordance with article 3, paragraph 2 of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict, declares as follows:

a) The minimum age for voluntary recruitment into the Military Corps of the Republic of San Marino, in conformity with the Special Regulations of each Corps, is set at 18;

b) In San Marino there is neither a compulsory military service nor a compulsory civil service, although Articles 3 and 4 of Law no. 15 of 26 January 1990 “Regulation and Discipline of Military Corps” provide that, in the exceptional circumstances of a general mobilization, all San Marino citizens from 16 to 60 years of age may be called up to serve in the military. This provision represents a historical heritage and such circumstances have never arisen in the whole history of the Republic. The Republic of San Marino intends to introduce a reform of the Regulation and Discipline of Military Corps to repeal this provision.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Au titre du paragraphe 2 de l’article 3 du Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l’enfant, concernant l’implication d’enfants dans les conflits armés, la République de Saint-Marin déclare ce qui suit :

a) L’âge minimum de l’engagement volontaire dans les corps d’armée de la République de Saint-Marin est, conformément au règlement spécial de chacun des trois corps d’armée, fixé à 18 ans;

b) Il n’existe pas de service militaire ou civil obligatoire à Saint-Marin, même si les articles 3 et 4 de la loi n° 15 du 26 janvier 1990 sur les règles et la discipline dans les corps d’armée prévoient qu’en cas exceptionnel de mobilisation générale, tous les citoyens de Saint-Marin âgés de 16 à 60 ans peuvent être appelés à servir dans l’armée. Cette disposition constitue un patrimoine historique et de telles circonstances ne se sont jamais produites dans toute l’histoire de la République. La République de Saint-Marin envisage d’amender la loi n° 15 en vue d’abroger cette disposition.